

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 koronára, negyedévre 3 korona.

Egyes szám ára 12 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

Reggel hetenkint kétszer
szombaton este.
Kiadóhivatal:
Sátoraljaiújhely, Főter 9 szám.
Telefon: 42. szám.
Hirdetéseket nem adunk vissza.
Mindenben minden garmond sor 40 fill.

A „ZEMPLÉN”
háboru tartama alatt
hetenkint háromszor: ked-
den, csütörtökön és szombaton
jelenik meg.

Háborus világ.

Álhírek légiója.

A legfegyelmesebb idegekkel kell birni ahhoz, hogy mostanában az óráról-órára csapatosan felröppenő híresztelések hatása alól mentesítse magát az ember. Sajnos, hogy az emberek feleslegzett fantáziáját lehetetlen megfékezni s még sajnósb, hogy ezekben a komoly időkben is sokan vannak, akik nem riadnak vissza attól, hogy az amugy is túlfűtött kedélyeket mende-mondákkal, komolytalan pletykákkal igazsákkal, nem győzzük eléggé inteni a közönséget: a szájról-szájra adott híresztelések, akár valószínűeknek látszanak, akár nem, soha egy betűt se higgyen el; csak azokat a híreket hallgassa meg, melyeket felelősséggel dolgozó organumok nyilvánosságra hoznak. Az álhírek hatása mindenképen rossz. Azok a hírek, melyek képzelt veszteségekről stb. beszélnek, ok nélküli lehangoltságot, nyugtalanságot keltenek, viszont azok is rossz hatást tesznek végeredményben, amelyek idő előtt nagy győzelmekről stb. kelnek szárnyra, mert mikor aztán ezeknek a híreknek hivatalos megerősítése elmarad, ismét csak lehangoltság lesz urrá, a nélkül, hogy erre tulajdonképen ok volna.

A hiteles értesítések, — határozottan merjük állítani, — nagyon gyorsan és egészen megfelelő mértékben adatnak át a nyilvánosságának és ezek minden pillanatban hiven mutatják a helyzet képét. A naponként felváltva megjelenő Zemplénben és Fm. Hirlapban kiadott táviratok megerősítését 24 óra múlva mindig megtalálja a közönség a fővárosi lapokban, ezekben tehát nyugodtan megbízhatik s az eddigi napokban már azt is tapasztalhatta, hogy egyetlen lényeges esemény sem maradt ki a helyi lapok távirataiból. A legnagyobb elismerés illeti meg a miniszterelnökség sajtóosztályát, mely igazán gyönyörű munkát végez a hírszolgáltatás terén s mely lehetővé teszi, hogy azok a vidéki városok, melyeknek rendes helyi sajtójuk van a fővárossal egyidejűleg szerezzenek tudomást minden fontos eseményről. Ily körülmények között valóban önmaga ellen vét a közönség, ha nem bizza magát teljesen az ujhelyi sajtó — öndicséret nélkül mondhat-

juk, — tökéletes hírszolgáltatására, hanem alaptalan híreszteléseket, mende-mondákat kerget.

Repülőgép Ujhely felett.

Tegnap, szerdán este 10 óra után sokan láttuk Ujhelyből, — különösen a vasuti állomásról, — egy fény sugarat a levegő-égen keresztül vonulni. Hozzáértők állítása szerint is egy repülőgép vonult el Ujhely felett, melynek kiléte azonban megállapítható nem volt. Annyi bizonyos, hogy az osztrák-magyar hadsereg légi flottájához tartozott.

Az ujhelyi bolgár kertészek lelkesedése.

Érdemes feljegyezni, mint az egész bolgár nép meleg szimpatiajának és velünk érzésének kétségtelen jelét, azt a lelkesedést, melylyel az Ujhelyben élő és dolgozó derék bolgár kertészek a monarchia igaz ügye iránt viseltetnek s amelyek jeleivel hadba induló katonáinkat elhalmozzák. Különösen megérdemli, hogy a nevét ideiktassuk, egyik derék bolgár kertészünk: Sztojanovics Vaszily, aki már több ízben és nagy mennyiségben vitt ki az állomáshoz gyümölcsöt, zöld paprikát stb. az átvonuló osztrák-magyar katonák számára csillapítására. Természetesen teljesen ingyen osztja szét mindezt s boldog, hogy ő is hozzájárulhat valamivel a gyűlölt ellenség ellen indulók szükségleteinek kielégítéséhez. Most még csak ilyen módon rojják le lelkesedésük adóját a bolgárok, de kétségtelen, hogy ha rá kerülne a sor, örömmel rohannának maguk is a tűzbe, mint a hogy itt hagyták a maguk gondosan ápolt kertjeit két évvel ezelőtt, amikor hazájuk a szerbek ellen fegyverbe szólította őket.

Az új postai rendelkezések.

A hivatalos lap több új postai intézkedést közöl, melyekre a közönség figyelmét felhívjuk:

A háborus viszony tartama alatt a posta az ajánlott levélpostai küldeményekért — ideértve a postai megbízásokat is — egyáltalán nem szavatol.

Nem szavatol a posta a felvett csomagokért és pénzeslevelekért, kivéve azokat az eseteket, amelyekben a vizsgálat a postai alkalmazott hűtlenségét állapítja meg.

Montenegróval az összes postai és távirati forgalmat megszüntették.

Megszűnt a nemzetközi utalvány- és utárvételi forgalom, ennélfogva a külföldre szóló postautalványokat további intézkedésig nem fogadják el a postán, azokat a külföldről érkezettek pedig, amelyeknek befizetése 1914. évi aug. hó 9-ike után történt, nem fizetik ki.

Ausztriával és Bosznia-Hercegovinával az utalványforgalom továbbra is fennáll.

A papírpénzt tartalmazó küldeményeket, ha az öt kilogrammot meg nem haladják, belföldi forgalomban nem haladják, továbbítja a posta. (E küldeményeket fonákjával kifelé fordított viaszosvá-

szonba, gyolesba, vagy bőrbe úgy kell csomagolni, hogy a papírpénztartalmuk tapintás útján kétségtelenül megállapítható legyen.) E papírpénzküldeményekért is csak akkor szavatol a posta, ha a vizsgálat a postai alkalmazott hűtlenségét állapítaná meg.

A sebesültekért.

Az Országos Vöröskereszt Egylet sátoraljaiújhelyi fiókja által 212 ágyra berendezett betegnyugvó állomásának fentartására újabb adakoztak:

Ambrózy Margit, az általa az Erzsébet-szoborra gyűjtött összegből — hatósági hozzájárulással — 400 koronát adott.

100—100 koronát: a Sátoraljaiújhelyi Takarékpénztár, gróf Széchenyi Ernő és neje, özv. báró Sennyey Pálné.

50—50 koronát: Dungszyk Iván, a Sátoraljaiújhelyi Izr. Leányegylet.

20—20 koronát: Hönsch Dezső, Meczner Béláné.

10—10 koronát: Szalánczy Ferenc, Ferenczy altábornagy, Waltherr Didi, Bernáth Aladárné, Nagy Barnáné, Pilissy Lászlóné, dr. Löcherer Lőrinc.

5—5 koronát: Fuchs Jenő, dr. Fried Samuné, Grünbaum Simon, Zinner Adolfné, Karolineum, özv. Fuchsné, dr. Adriányi Béláné, dr. Csizy Béláné, Davidovicsné, Láng

Jenő, dr. Holló Andorné, dr. Szirmay Istvánné, Groák Holda, Nyomárkay Paulin.

4 koronát: Mattyasovszky Kálmán 3—3 koronát: Kornstein, dr. Davidovics Jenőné, Szmrecsányi Pál.

2—2 koronát: Mandel Ignác, Kosuth Pál, Diószeghy József, Brüllné, Bajusz Zoltán, Görömbey Balázs, Meczner Tiborné, Grosz Ernő, dr. Burger Jakab, Löw Mihály, Fischer Testvérek, dr. Reichard Salamonné, Diószeghy Pálné, Ligeti Lajos, dr. Garainé, Keresztessy Lajos, Eperjessyné, Grosz Ignác.

1—1 koronát: Weisz Margit, Isépy Zoltán, Berzeviczy Béla, Sauerernyné, Dióssy Pál, N. N., Dubay Nándor, Görgey, Kardos Zsigmond, Lászlófiné, Sant Mór, Diószeghy Pál, N. N., Perlmutter.

1 kor. 30 fillért: N. N. 90 fillért: Dr. Kleinné. 60—60 fillért: Ráczné, Abonyi Irén.

Boronkay Lászlóné gyűjtése: 104 szivar, 1498 cigaretta.

Grünberger Ilus és Margit törülközőket, Mandel Ignác élelmiszert és 1 doboz cigarettát, Almási Menyhért kötszert adtak.

Szalmát adtak: 5 szekérral Deutsch Adolf, 3 szekérral Fuchs Jenő, 1—1 szekérral Ligeti Miklós és Bettelheim Miksa.

Mult számunkban közölt kimutatásban Szmrecsányi Pálné adományát 4 kor. helyett 1 kor. közöltük, mely tévedést ezenne-lyen helyreigazítjuk.

Mai távirataink.

(Hivatalos értesítések.)

A háboru első napjaitól a döntő győzelmekig: véres, nehéz és talán hosszú időköz. Az első hadmozdulatok sikere csak reményt kelthet, de még nem ok a teljes örömré. Maga az előnyomuló fél se értékeli azt túl; csak első, kisebb vonásai azok a megszűre kidolgozott haditervnek, amelyet mamég a hadsereg legelsői közül is csak néhányan ismernek.

De amint mindenben, a hadjárat alatt is az első föllépés biztossága, gyors végrehajtása, határozottsága nagy előnyt jelent. És ebben az egész világ bámulatát kelti föl és minket különös lelkesedésre fakaszt a német birodalom hadseregének szinte nyilsebesen történt, biztos támadása. Alig hangzott el a német mozgósítási parancs, már a német hadtestek akadályt nem ismerő tervszerűséggel kezdték meg az akciót mind a két ellenség: Franciaország és az orosz birodalom el-

len. Áterőszakolja Belgiumon az átvonulást, hogy minél közelebb, minél hamarabb érje Franciaországot, szinte időt se adva annak a védekezésre. Szaporán hódítja az orosz határ főbb állomásait; gyors előnyomulása hátrálásra készíti az oroszokat, akik egy hír szerint Varsót, Orosz-Lengyelország fővárosát kiürítették. Hajója már farkasszemet néz a Baltitengeren s a Dardanellák alatt az orosz flotta hajóival s már a tenger legkülönbözőbb részein megkezdte az offenzívát. És néhány nap alatt már egyesült is a mi szövetséges csapatainkkal.

Az első napok, ha nem is döntötték el a hadjárat sorsát, mindenesetre tanubizonyságot tesznek a német hadsereg kiváló, mindent fölülmuló harcképességéről, fényes szerveztségéről. A porosz-francia háboru óta a német birodalom igen sok gondot fordított hadseregére; a bekövetkezett komoly idők megmu-

POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő ízű, igen üdítő ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezelőségénél Szolyván

Kapható mindenütt.

Ára 6 fillér.

tatják, hogy ez a gond, a fáradtság és a német birodalomnak a hadseregére fordított áldozatkészsége nem veszett kárba. Ennek a hadseregnek vezérei még a nagy Moltke hagyományából, szelleméből tanultak; ennek a hadseregnek katonái azoknak a szívós, kemény, bátor legényeknek ivadékai, akik Szedánál a franciákra oly irtóztos csapást mértek.

Ezek a katonák egyesülten a mieinkel, össze fognak törni minden ellenséget.

Ma érkezett hiteles távirataink a következők:

A kilencedik hadüzenet.

Bécs, aug. 12.

(Érk. éjjel 11 ó.) A Magyar Távirati Iroda jelenti, hogy a montenegrói kormány hadat üzent a német kormánynak és Eckhardt cettinjei német követ már elhagyta Cettinjét.

Az északi harcterről.

Budapest, aug. 12.

(Hivatalos jelentés délután 2 óra 30 perckor.) Az északi harcterről jelentik: Csapatunk Orosz-Lengyelországban Jedrzejowig folytatták előnyomulásukat. (Jedrzejow a bécs-varsói vasutvonal mentén fekszik, Krakkótól mintegy 70 kilométernyire északkeleti irányban.)

700 orosz katonaszökevényt foglaltunk Inzbe, Salzburgba és Bruckba internáltak.

Csapatunk kitűnő szellemére jellemző az a beérkezett jelentés, amely szerint egy fogságba került huszár az elfogatást követő napon az ellenséges táborból egy kozák lovon megszökött s jelentkezett a maga csapatánál.

A moratoriumot meghosszabbították.

Budapest, aug. 12.

(Érk. éjjel 11 ó.) A moratoriumot holnap, 13-án, kormányrendelettel két hónapi időtartamra meghosszabbítják. A két havi tartam augusztus hó elsejétől számítódik.

A veszteségek kimutatása.

Budapest, aug. 12.

A *Budapesti Tudósító* jelenti: A hadügyminiszterium gondoskodott arról, hogy az ütközetekben szenvedett veszteségekről a csapatoktól érkező jelentések (veszteségkimutatások) és az egészségügyi intézetektől a közös központi tudakozó irodához intézett közlések lehető gyorsan és hiteles módon tétessenek közzé.

Hogy az esetleges sajtóhibákból eredő nyugtalankodások lehetőleg kizárassanak, ezen közlések utánnyomása tilos.

Ellenben lehetővé fogják ten-

ni úgy a hírlapvállalatoknak, mint egyes személyeknek is, hogy ezen közleményeket az általuk kívánt számban a bécsi cs és kir. udvari és állami nyomdától önköltségen beszerezhessek.

Az általános közérdek, hogy e veszteségkimutatások és a sebesültekről és betegekről szóló hírek a lehető leggyorsabban tétessenek közzé, kizárja ezen közléseknek több nyelvre való lefordítását; minden ilyen fordítás különben is újabb szedést igényelne, ami újabb sajtóhibák forrásául szolgálhatna.

Hogy azonban a zászlók alatt levő katonák azon hozzátartozói, akik a német nyelvet nem értik, e jegyzékeket megérthessék, azért a táblázatos kimutatás fejezete a német, magyar és horvát nyelveken kívül cseh, lengyel, ruthén, szerb, román, szlovén és olasz nyelven is ki lesz állítva.

A hadügyminiszterium a lakosságnak, különösen a művelt osztályoknak jóérzésére apellál, hogy polgártársainkat szükség esetén e jegyzékek megértésében minden erejükkel támogassák.

Wilson békét közvetít.

Washington, aug. 12.

Wilson, az Egyesült Államok elnöke a harcban álló hatalmaknál ajánlatot tett a békeközvetítésre. Arról nem érkezett jelentés, hogy a harcban álló felek mint fogadták ezt a közvetítést.

A románok mellettünk.

Tisza István nyílt levele Vajda Sándorhoz.

Budapest, aug. 12.

(Érk. este 9 ó. 45 p.) Vajda országgyűlési képviselő a bukaresti „Adeverul“-ba cikket írt, amelyben örömmel nyilatkozik arról, hogy a magyarországi románok lelkesedéssel siettek a zászlók alá és telve vannak dinasztikus hűséggel és hazaszeretettel.

A cikk óva inti Romániát attól, hogy Oroszország karjaiba vesse magát és figyelmezteti Romániát arra, hogy a magyarok és románok közötti viszálykodás teljesen megszűnt, mert a románság és magyarság igaz utja megtaláltott.

Vajda Sándor eme cikkére Tisza István gróf miniszterelnök ma nyílt levelet publikál, amely így szól:

„Igen tisztelt Uram! Az „Adeverul-ban“ megjelent nyilatkozata után elégtétellel tartozom Önnek. Gerovszkynak Önhöz intézett leveléből a pánszláv agitációval kapcsolatos olyan intimitást véltem kiolvasni, amely kemény vád emelésére indított.

Készséggel konstatalem, hogy mostani fellépése ezzel a feltevessel ellentétben áll. Én örülök a legjobban, hogy az alaptalannak bizonyult és készséggel fejezem ki az Önnel szemben emelt vád miatti sajnálkozásomat.

Döntő perceket élünk! A román népnek most kell megmutatnia, hogy a németiséggel és a magyarsággal akarja-e a megértést és közreműködést, vagy a pánszláv kolosszus karjaiba veti magát.

A hűségnek, hazaszeretetnek és tette kész vitézségnek minden cselekedete egy-egy gránit-kocka a kölcsönös bizalmon és rokonszenven felépülő szebb jövő talapzatához.

Leszállítják a kamatlábat.

Bécs, aug. 12.

Az Osztrák-Magyar Bank főtanácsa tegnap foglalkozott a kamatláb kérdésével. A kamatlábat rövidesen le fogják szállítani.

HIREK.

— **Kinevezés.** A király a magyar királyi honvédség szolgálaton kívüli viszonyában őrnagygyá nevezte ki csikszentkirályi és krasznahorkai gróf Andrássy Géza századost, országgyűlési képviselőt.

— **Oláh István üdvözlése.** Oláh István törvényszéki elnök, aki a múlt héten tette le az esküt, rövid úgvári tartózkodásából visszatérve, elfoglalta hivatalát s e hét eleje óta már rendesen végzi elnöki teendőit. Az új elnököt, akit korábbi bírói működéséből is jól ismer a közönség, szokatlan melegséggel fogadták az összes illetékes faktorok. — Tegnap szerdán délelőtt tisztelgett nála Ambrózy Nándor kamarai elnökhelyettes vezetése alatt az újhelyi ügyvédi kar, melynek nevében Ambrózy Nándor meleg szavakkal üdvözölte az elnököt. Oláh István szép szavakban köszönte meg az üdvözlést, kifejezést adott annak, hogy mennyire értékeli az ügyvédi kar munkáját, — hiszen ő maga is ügyvéd volt, — kijelentette, hogy egyenértékűnek tartja az ügyvédek munkásságát a bírósággal s annak az óhajának adott kifejezést, hogy az ügyvédi kar és bíróság bajtársi viszonyban működjenek együtt. Ma délelőtt 11 órakor az újhelyi ügyvédhelyettesek és ügyvédjelöltek tisztelegtek az új elnökkel s nevükben dr. Dubay István ügyvédhelyettes adott kifejezést érzelmeiknek, mire Oláh István szép beszédben válaszolt.

— **Nyilvános nyugtázás.** Dr. Löcherer Lőrinc, vármegyénk tisztí főorvosa 20 koronát küldött be lapunkhoz fele-fele részben a Vöröskereszt és a bevonultak családtagjai javára. A nemes adományt az illetékes helyeire juttattuk.

— **Egy átvonuló közkatoná hála.** A mai postával a tábori posta útján a következő levelező lapot kaptuk, melyet szó szerint közlünk:

„Nagyságos kiadó ur, sziveskedjen ezen következő pár sort n. becsü lapjába közé tenni miér igaz hazaszeretetből előre köszönetet mondok fáradságáért. — Kérem azon nemes lelkű igaz magyar urhölgyet, a ki VIII/10 azaz hétfőn esteli fogadtatáson másodszer egy közkatonának adta „Ila“ monogramos kis Zsebkendőjét talizmánul, tegye nyugottá lelkem és írja meg címét hogy személyesen hozzá intézve becses ajándékjáért mondhasak köszönetet. Kezeit csókolja Kacsó János 12 Sapp. Baan 2 Komp. Feldpost No. 30.“

— **Közsegi, polgári fiu- és leányiskola Poprádon, a Magas-Tátra alján.** Orvosilag ajánlott hely. A német nyelv könnyen elsajátítható megbízható családoknál olcsó ellátás kapható. Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál Horn József igazgató.

Felelős szerkesztő: Teleky Sándor.
Laptulajdonos: Éhlert Gyula.

HIRDETÉSEK.

Felhívás.

Néhai Haas Adolf sátoraljaui helyi bornagykereskedő és neje szül. Schwarz Gizella nagyobb hitelezőinek megbízása folytán felkérem Haas Adolf és neje összes hitelezőit, hogy nevezetesen ellen fennálló összes követeléseiket, az adósok vagyonának bíróságon kívüli és a hitelezők között leendő feloszthatása céljából 1914. augusztus hó 20-ig nálam részletes kimutatás mellett bejelenteni sziveskedjenek. A bejelentések után az összes jelentkezett hitelezők egy értekezletre lesznek meghíva, ahol a vagyon átvétele és a tömeg bíróságon kívüli liquidálása iránt a hitelezők határozni fognak.

Sátoraljauihely, 1914. aug. 14.

Dr. Reichard Salamon,
sátoraljauihelyi ügyvéd.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I-só rendű darabos meszet

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésekre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Bankegyesület Részvénytárs.
Zemplén-Ladmóczi mész- és agyagipar telepe
Sátoraljauihelyben.
Sürgőnyczim: **Bankegyesület.**
Telefon: 32.

Menyasszonyi kelengyék

bevásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR áruházának nagy fehérnemű osztályát. Elsőrangú áruk, legolcsóbb árak.

A nagyérdemű közönség szives figyelmébe!

Mindenféle **SIRKÖVEK**, úgy márvány, valamint homokból legolcsóbban Siegelman H. Wolf-nál, Sátoraljauihely, Meczner Gyula-utca 3. szám alatt kaphatók. — Minthogy nevezett cég ügynőkkel és reklámmal nem dolgozik, ezen iparág nála különben is csak mellékfoglalkozást képez, ennél fogva a hasonló szakmájú cégek-nél versenyképesebb. — Fügyelemre méltó, hogy minden sirkőrendelésnél a betűvésést díjmentesen eszközöli.

Kérem a pontos címre ügyelni!